

Naguib Mahfouz
Passage
des miracles

*Roman traduit de l'arabe
par Antoine Cottin*



La Bibliothèque arabe
Sindbad

L'impasse du Mortier, où l'on écrasait graines et plantes pour les pharmaciens et les fumeurs, brilla un jour dans le ciel du Caire comme un astre. De quel Caire s'agissait-il? De la ville fatimide? De celle des Sultans ou des Mamelouks? C'est maintenant un passage, un monde, orné d'un café aux arabesques multicolores. Personnages de Bruegel, de Courteline et de Zola, ses habitants vivent le Moyen Age à l'heure de la deuxième guerre mondiale : la marieuse, commère magnifique, le cafetier pédéraste et agent électoral, le faiseur d'infirmités, le dentiste profanateur de sépultures, Hamida, perle de ce monde fascinée par un souteneur... mais aussi le Sayyid Ridwâne partant pour La Mecque. C'est la cour des miracles du petit peuple du Caire.

« Une célébration de sa ville natale, Le Caire. »

Claude Michel Cluny, *Le Figaro littéraire*

« Très prolifique et variée, l'œuvre de Mahfouz traverse les modes et les genres en se renouvelant sans cesse. »

Tahar Ben Jelloun, *Le Monde*

« Mahfouz a fait éclater les cadres de la prose arabe contemporaine. »

André Miquel, *Le Magazine littéraire*

Traduite dans de nombreux pays, adaptée à l'écran, l'œuvre du romancier égyptien Naguib Mahfouz, Prix Nobel de littérature, 1988, est aussi variée et prolifique que populaire. « Il est assez fantastique que soit encore vivant, âgé seulement de soixante-dix-sept ans, cet ancêtre de tous les courants, cet instigateur de tant de vocations, ce père quelque peu encombrant de la littérature arabe moderne » (*Libération*). Sindbad a publié du même auteur, *Le voleur et les chiens*, 1985 et *Récits de notre quartier*, 1988.